

# LITERATURA FRANCESA DEL ÁFRICA NEGRA

Curso 2011/2012

(Código: 24410186)

## 1. PRESENTACIÓN

La Literatura francesa del África negra tiene por objeto ampliar la formación literaria y humanística que el estudiante del Master ha adquirido durante sus estudios con anterioridad. El estudio de esta materia le servirá tanto para enriquecer su conocimiento como su personalidad, para profundizar y ampliar su particular visión del mundo mediante unos hábitos de lectura consciente, así como para adquirir una formación acorde a sus intereses académicos y profesionales con vista al futuro. La aproximación a los textos literarios realizada durante los años anteriores se completa, ahora, con una visión de conjunto de obras y autores más representativos de la literatura africana subsahariana de expresión francesa, lo que proporcionará una visión más comprensiva, amplia y profunda del discurso literario como fenómeno universal.

Sabemos que la obra literaria responde a una expresión artística de concepciones ideológicas y estéticas que representan a una época, interpretadas por el genio creador del autor. Forma parte de la memoria cultural y artística de la sociedad africana y, a su vez, interpreta el mundo; constituye, por ende, el depósito de sus emociones, ideas y fantasías. Es decir, nos hacemos a través de la ficción con una herramienta que refleja pensamientos y sentimientos colectivos y contribuye a la comprensión de las señas de identidad de países en un momento de su historia, anterior y posterior a la descolonización del país. Por otra parte, la literatura africana subsahariana de expresión francesa tiene claras conexiones con la historia de las colonizaciones, descolonizaciones y momentos de movimientos migratorios por lo que resulta eficaz para mejorar la comprensión del siglo XX.

Esta asignatura es de tipo opcional, con 5 créditos y se impartirá durante el primer cuatrimestre del Master.

## 2. CONTEXTUALIZACIÓN

El contexto histórico en el que aflora la literatura africana subsahariana de expresión francesa es el de los prolegómenos de las descolonizaciones y su desarrollo, por una parte, lo podríamos iniciar con *Le temps des Indépendances*, y por otro transcurre por el recuerdo de la colonización, las nuevas esperanzas de la sociedad africana, y la época de las *migritudes*. El contexto político viene dado por la ideología imperante en el momento de la producción, en los avatares político-sociales del país que tendrán su reflejo en la obra literaria, no siempre como adhesión sino más bien como oposición. El marco social no será otro que el espacio social en el que se mueven los personajes de ficción. Desde el punto de vista literario, es una manifestación del espíritu de autores de expresión francesa que conforman de manera palpable, ellos también, la puerta abierta de la idea de *francophonie*.

En cuanto al papel de la asignatura dentro del plan de estudios, desde un punto de vista avanzado, *Literatura francesa del África negra* contribuye al perfil profesional del título en tanto en cuanto aporta una visión específica, con sus particularidades, de la literatura francófona del área subsahariana africana; aporta la posibilidad de aumentar el conocimiento social de los países que conformaban la antigua África Occidental Francesa; puede estudiarse como una continuación de los movimientos literarios del siglo XX y, por la propia dinámica que se quiera dar a esta asignatura, aporta el conocimiento de creencias y de conflictos sociales de una sociedad casi desconocida en el currículo académico de nuestros estudiantes. Somos conscientes de que el estudioso de esta asignatura poseerá y comprenderá conocimientos que habrá podido estudiar en asignaturas como Historia Universal o, en particular, como historia de Francia, en su apartado de colonizaciones, ampliándolos a través de las lecturas (de ficción) y de documentación (real) en un contexto de investigación para observar las conexiones; sabrá aplicar los conocimientos adquiridos en su currículo de primer grado y mostrará capacidades de resolución de comentarios relacionados con su área de estudio (literarios y sociológicos); será capaz de integrar conocimientos y sabrá enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de informaciones que haya podido obtener en su trabajo de búsqueda e investigación; sabrá comunicar sus conclusiones a públicos especializados (reuniones científicas, comunicaciones en Congresos, ...) o no especializados (estudiantes y público en formación). Pensamos que



todas estas adquisiciones le supondrán un acopio de habilidades de aprendizaje que le permitirán continuar estudiando de modo autónomo, por ejemplo con otras literaturas del mundo francófono.

### 3. REQUISITOS PREVIOS RECOMENDABLES

Es necesario que el alumno haya superado el nivel B1 de lengua francesa y que pueda moverse sin grandes dificultades en el Nivel B2 de lengua francesa en sus apartados de comprensión oral y escrita y de expresión oral y escrita en cuanto a conocimientos de lengua. El estudiante ya ha adquirido ciertas competencias en literatura en general de tipo lingüísticas y tecnológicas. Puede, también, adquirirlas y perfeccionarlas en otras asignaturas que conforman el currículo, con las asignaturas obligatorias y con la elección de asignaturas optativas de este master.

### 4. RESULTADOS DE APRENDIZAJE

*Desde el punto de vista de conocimientos teóricos*, el estudiante habrá observado y adquirido la expresión de una época en un continente, en concreto la del África subsahariana de expresión francesa; habrá observado, comprendido y valorado críticamente las creaciones y sentimientos de autores que nos hablan de las mutaciones desde los años cincuenta del siglo XX del mundo franco-africano; habrá valorado la producción literaria de los distintos países del África subsahariana de expresión francesa y habrá conocido de cerca las principales obras que creemos las más significativas que han manifestado la realidad cultural de países francófonos, a la vez que las habrá leído e interpretado con criterio propio, sabiéndolo comparar con la crítica literaria sobre la novela y relacionándolas con los contextos en que fueron producidas; se encontrará con una mejora de su saber y habrá perfeccionado su sensibilidad hacia una serie de países; habrá constatado a través de la lectura, y trabajado desde la transversalidad, temas que son comunes a ciertos autores que manifiestan inquietudes, creencias y aspiraciones de una cultura; habrá sabido utilizar de forma crítica la bibliografía apropiada para el empeño.

*Desde el punto de vista de conocimientos prácticos*, el alumno sabrá aplicar los conocimientos adquiridos y sabrá mostrar capacidad de investigación en entornos nuevos en contextos más amplios relacionados con el área de estudio a la vez habrá aumentado su capacidad de adquisición de documentación para aplicarla en estudios posteriores personales o para la utilización en las aulas, si el alumno se dedica, con posterioridad, a la enseñanza; sabrá comunicar las propias conclusiones de los trabajos realizados a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

*Desde el punto de vista actitudinal*, el estudiante se habrá hecho con la apreciación de la importancia del texto como medio de expresión y de sensibilización de un tema o de una idea; que será consciente del proceso creativo de la obra; que habrá sabido expresarse y que se expresará en el futuro con una opinión respetuosa y tolerante en torno a las ideas aportadas por otros estudiantes en las jornadas conjuntas de trabajo establecidas en el calendario de tutorización presencial; habrá trabajado en equipo con una actitud propositiva y empática; mostrará las habilidades de aprendizaje que le permita continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autónomo.

### 5. CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

La asignatura estudia los seis grandes temas que engloban y sintetizan la producción literaria subsahariana de expresión francesa.

- o Novela histórica
- o Novela de formación y de aprendizaje
- o Novela de contestación
- o Novela de angustia
- o Novela del desencanto
- o Novela del viaje

### 6. EQUIPO DOCENTE



## 7.METODOLOGÍA

Utilizaremos para este empeño una metodología que nos llevará a optimizar los resultados. Proponemos para ello un aprendizaje que se cimienta sobre dos polos: el interpretativo y el operativo, es decir activaremos la recepción de la obra literaria a través de una primera lectura de descubrimiento para pasar a una segunda lectura reflexiva para que en tanto que receptores podamos posteriormente analizarla y sintetizar aquellos aspectos relevantes de la obra literaria; ilustrar con fragmentos de las lecturas efectuadas aquellas páginas de crítica que hayamos podido consultar en torno a la obra e impulsar un razonamiento crítico para sintetizar la idea o tesis. La dinámica de este proceso se basará en la reflexión, la cual posibilitará la adquisición de las destrezas deseadas como más tarde expondremos. En esta dinámica, diseñaremos, ya de manera establecida ya por establecer, una serie de actividades que permitirán conocer los movimientos más representativos de la literatura negra africana de expresión francesa; descubrir la presencia de temas transversales en las obras; abordar el discurso de ficción en su dimensión contextual; utilizar fuentes bibliográficas e ilustrarlas con apuntes de lecturas. Dada la característica de nuestra Universidad, el carácter unidireccional del profesor queda sustituido por una relación plural (alumnos-alumnos en foros de debate a través de plataformas electrónicas, profesor-alumno, alumno-profesor) en cualquier momento de trabajo, lo cual dinamiza por una parte el asesoramiento y la orientación y, por otro, la motivación y el apoyo

Pensamos desarrollar la competencia lectora para que se convierta en actitud dinámica y comprometida. Esta asignatura tiene como principal propósito ser una herramienta interdisciplinaria, ya que el alumno experimentará el placer de la lectura y de la creación personal de textos críticos o de resultados de sus análisis dinamizando para ello la resolución de problemas de significado textual; usará con eficacia registros lingüísticos diversos, según el contexto; será propositivo en su interacción discursiva, así como flexible y creativo al producir textos.

Por el hecho de estar en continua relación de comunicación entre unos y otros, podremos optimizar las orientaciones de la signatura; visualizar documentos; solucionar problemas de forma presencial o en línea, a través del curso visual, revisar trabajos y actividades con el profesor; revisar exámenes o pruebas con el profesor y fomentar las sesiones reuniones de trabajo.

## 8.BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Comentarios y anexos:

Lecturas obligatorias:

- BÂ, Mariama (1979) *Une si longue lettre*. Paris : Groupe Privat/Le Rocher. Coll. Motifs nº 137
- BHÉLY-QUENUM, Olympe (1960) *Un piège sans fin*.
- LAYE Camara (1953) *L'enfant noir*.
- KOUROUMA Amadou (1968) *Les soleils des indépendances*.
- MABANCKOU, ALAIN (1998) *Bleu, blanc, rouge*.
- TSAMSIR NIANE, Djibril (1960) *Soundjata ou l'Épopée mandingue*.

Bibliografía, entre otra, que puede consultarse con material impreso:

- o COURADE, Georges (dir.) (2006) *L'Afrique des idées reçues*. Paris : Belin. Coll. Mappemonde. Catálogo de ideas preconcebidas, descriptizadas una a una y clasificadas por palabras-clave que permite pasar de un capítulo a otro de una manera no lineal, cada uno de los cuales está acompañado por una abundante bibliografía.
- o CHEVRIER, Jacques (2006) *Littératures francophones d'Afrique noire*. Aix-en-Provence : Édisud. Coll. « Les Écritures du Sud ». La obra muestra una historia de la literatura íntimamente ligada a la situación social, cultural política y económica del lugar de producción. Estudia de cerca los 6 apartados literarios que proponemos para sintetizar.
- o KESTELOOT, Lylian (2001) *Histoire de la littérature négro-africaine*. Paris : Kartala. La obra posee un interesante fresco histórico de esta literatura y de sus peripecias desde 1960 aunque empiece en los años 30 del siglo XX con la aparición de la *Revue du Monde Noir*, de *Légitime Défense* y de *L'Étudiant Noir*.
- o SMITH, Stephen; LEVASSEUR, Claire (2006) *Atlas de l'Afrique Notre. Un continent jeune, révolté, marginalisé*. Paris : Éd. Autrement. Obra interesante para el conocimiento del África de nuestros días. Nos podrá servir de base para la



comparación. Los temas desarrollados – geografía, historia, problemas económicos, sociales, culturales, sanitarios – están ilustrados abundantemente.

Bibliografía, entre otra, que puede consultarse con material electrónico:

- [www.africultures.com](http://www.africultures.com)
- <http://www.culturesfrance.com/librairie/index.html>. Cultures Sud es una revista de referencia de actualidad y de crítica de las literaturas de África, del Caribe y del océano Índico.
- <http://etudesafricaines.revues.org/index120.html> Página muy importante. *Cahiers d'Études africaines*, creados en 1960, publican números compuestos por artículos inéditos que testimonian tendencias punteras en la investigación, teórica y de campo, y las discusiones que suscitan. Aún siendo interdisciplinar, la revista privilegia un acercamiento antropológico e histórico, y habla de África, Antillas y de las Américas negras en toda su extensión.
- <http://www.afriscope.fr>
- <http://www.revues-analyses.org/document.php?id=988> Creada en enero de 2006 por un equipo de profesores del Departamento de Francés de la Universidad de Ottawa, la revista *@nalyses* publica estudios universitarios que, por su problemática, apuntan por una parte a la renovación del discurso crítico en el dominio de las literaturas de lengua francesa y, por otra, a extender el campo de los conocimientos.

## 9. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Comentarios y anexos:

Bibliografía, entre otra, que puede consultarse con material impreso:

- GOERG, Odile (2005) *L'Afrique XVIIIe-XXIe siècles. Du sud du Sahara au cap de Bonne-Espérance*. Paris : Autrement-Junior Histoire.
- GOURÉVITCH, Jean-Paul (2008) *La France en Afrique. Cinq siècles de mensonges*. Paris : Acropole. MANCERON, Gilles (2005) *Marianne et les colonies. Une introduction à l'histoire coloniale de la France*. Paris : Éditions la Découverte/Poche, Essais. Esta obra aporta elementos muy pertinentes para la reflexión en torno a la colonización.
- ROBERT, Anne-Cécile et SERVANT, Jean-Christophe (2008) *Afriques, années zéro. Du bruit à la parole*. Nantes : Éditions L'Atlante. Coll. Comme un accordéon
- WEIL, Patrick (2005) *La République et sa diversité : immigration, intégration, discrimination*. Paris : Seuil. Coll. « La République des Idées »

Bibliografía, entre otra, que puede consultarse con material electrónico:

- [www.ethiopiennes.refer.sn](http://www.ethiopiennes.refer.sn) Según Selon Senghor, *Ethiopiennes* es una revista política y a la vez revista cultural (cultura «negro-africana»).
- [www.afrik.com](http://www.afrik.com) Página de informaciones en cuanto a actualidad, economía y cultura africanas.
- [www.semen.revues.org](http://www.semen.revues.org) Semen, revista de semiología de textos y discursos. Propone un espacio de diálogo y de reflexión en el campo de las ciencias del lenguaje. Sus principales campos : las problemáticas de la textualidad y de la discursividad, las relaciones interdiscursivas e intersemióticas, la perspectiva de la recepción y de la interpretación, la elaboración de herramientas de análisis, modalidades de construcción del sentidos son sus polos de interés constantes.
- [www.erudit.org/revue](http://www.erudit.org/revue) Colección de revistas universitarias de ciencias humanas.
- [www.jeuneafrique.com](http://www.jeuneafrique.com) Diario de actualidad africana : política, economía, deporte, sociedad, cultura...

[www.fabula.org](http://www.fabula.org) Actualidad y recursos para los estudios literarios. [www.journallitteraire.com](http://www.journallitteraire.com) Se trata de una revista dirigida a lectores de todos los niveles. Se mezclan textos literarios y artículos en torno a temas de índole cultural.

## 10. RECURSOS DE APOYO AL ESTUDIO

El profesor encargado de esta asignatura autorizará desde el Departamento de Filología francesa de la UNED los trabajos que desarrollan los estudiantes. No hay previstos tutores ni personal de apoyo en Centros Asociados para tutorizar al estudiante. Éstos recibirán del profesor encargado de la asignatura los consejos prácticos para el desarrollo de los trabajos, así cuanto ayuda esté de su parte para la consecución de los objetivos.

El mejor medio para contactar con el equipo docente es la utilización de la plataforma electrónica que ponga la



Universidad para tal cometido. Hay unas horas establecidas para las guardias virtuales y para la atención telefónica, como se verá. Si el alumno opta por la comunicación vía correo electrónico, ésta puede establecerse en cualquier momento y la respuesta no tendrá larga espera.

Se establecerán unas jornadas, de manera presencial, de atención a los alumnos para dedicarlas a trabajos en seminario y para establecer proyectos de trabajo ya individual ya grupal.

## 11.TUTORIZACIÓN Y SEGUIMIENTO

Horas de atención de la Guardia Virtual (telemática y telefónica) y presencial :

Prof. Dr. José M<sup>a</sup> Aresté Pifarré

Departamento de Filología Francesa

Facultad de Filología Edificio de Humanidades Despacho 11, planta -2

Hora de atención : martes: de 13 a 20 horas y jueves: de 15 a 20 horas.

Teléfono : 91.398.8902

Correo electrónico : [jareste@flog.uned.es](mailto:jareste@flog.uned.es)

Las horas de atención al estudiante podrían ser modificadas en función de las previsibles necesidades de los estudiantes. Pensamos que para evitar los encorsetamientos de horarios prefijados, el estudiante puede utilizar para mayor comodidad, pensamos que por parte de todos a cualquier hora, los sistemas de correspondencia electrónica.

## 12.EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

Todas las pruebas serán evaluadas por el profesor de la signatura Dr. José M<sup>a</sup> Aresté Pifarré según los criterios que se indican en la Guía II parte. Habrá un examen final escrito (Prueba presencial) de dos horas de duración, en el que se propone un ensayo en torno a un tema transversal (préscencia islámica, humor "negro", la mujer, la imagografía de África, Unos y Otros, ...) de los propuestos a inicio del curso. Se valorará su idoneidad, su seriedad científica, su fondo y su forma. El resto de pruebas de evaluación continua serán un conjunto de preguntas tipo test en torno a las novelas de lectura obligatoria

## 13.COLABORADORES DOCENTES

Véase equipo docente.

